

新宿新闻

发行 新宿区地区振兴部多文化共生推进课 邮编 160-8484 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1
☎ 03-5273-3504 传真 03-5273-3590



Website <http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/>

新宿区面向外国人的生活信息主页更新上线

浏览更方便， 信息更便于查找

新宿区为了向使用者更加方便地传达信息，打造任何人均可方便利用的网站，更新了面向外国人的生活信息主页。

每月3次(5日、15日、25日)以日语、英语、中文、韩语4种语言发布新宿区的魅力和生活信息以及紧急信息等。也可通过智能手机浏览。敬请利用！

URL

日语版	http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/
英语版	http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/
中文版	http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/
韩语版	http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/

各类咨询请点击此处



日语版



中文版



英语版



韩语版

多语言和SNS的切换非常简单！

智能手机也可方便地阅读



什么是微博

微博被称为“中国版推特”，截至2017年10月1日的使用人数约为7亿人。不仅在中国国内，全球很多自治体政府、企业、名人也在使用。

外语版 SNS

微博上全新开设了新宿区官方账户

新宿区为了面向中文圈发布行政信息、活动信息、灾害相关信息等，在中国广为使用的SNS“微博(Weibo)”上开设了官方账户。仅限发布中文信息。

账户名：新宿新闻

URL <http://weibo.com/ShinjukuNews>

除微博外，还在脸书、推特、LINE@上发布信息！欢迎注册！

日语版

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/sns/sns_1/

英语版

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/sns/sns_1/

中文版

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/sns/sns_1/

韩语版

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/sns/sns_1/



日语版



英语版



中文版



韩语版

【咨询】多文化共生推进课 电话：03-5273-3504



实施流感预防接种

(2017年10月1日～2018年1月31日)

接受流感预防接种后，具有预防感染、减轻症状的效果。请携带新宿区寄送的预诊票，前往区指定的医疗机构接种。没有预诊票的人请向保健预防课咨询。另外，寄达家中的资料无法理解时，请前往外国人咨询窗口（本厅舍1楼）。

【咨询】保健预防课预防系（第二厅舍分馆1楼） 电话 03-5273-3859 ※ 日语受理。



▲该信封中含有预诊票。
寄送的预诊票可在此确认。



http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/kenko/kenko_36/



	儿童流感	普通流感	高龄者流感
对象	在区内居住，截至2017年10月1日属于1岁～12的儿童 ※ 出生后6个月～11个月希望接种的儿童 敬请咨询。	在区内居住，截至2017年10月1日年满13岁～64岁，接受生活保护的家庭人士 ※ 需要事先申请。	在区内居住，接种日时为 ① 年满65岁以上的人士、 ② 60岁～64岁，心脏、肾脏、呼吸器官、免疫功能存在重度残疾（身体残疾者手册1级程度），希望接种的人士
接种次数	2次	1次	1次
自己负担金额	1次1,700日元 ※ 接受生活保护的家庭人士等免费。	免费	2,500日元 ※ 年满75岁的人士和接受生活保护的家庭人士等免费。

HIV / 艾滋病・性传播疾病(STI)检查及咨询

部分性传播疾病自己无法知道已被感染，在不经意间即会传染给对方。及早发现和及早治疗非常重要，有此烦恼的人士敬请前来咨询，接受检查。新宿区保健所提供、匿名的咨询和检查。

■ 提供外语的 HIV 咨询与检查

受理语言：英语、泰语、西班牙语、葡萄牙语

○ HIV/ 艾滋病电话咨询 电话：03-3369-7110

【咨询日】星期四 13:00～17:00

（泰语原则上每月2次，仅在检查当日提供）

○ HIV/ 性传播疾病 (STI) 检查

【检查内容】HIV、STI（梅毒、衣原体、乙型肝炎）

※ 检查时请直接在接受时间内前来检查现场，不需要预约。

【检查日】原则上每月2次，星期四

※ 结果将在1周后通知，请前往检查现场。

【受理时间】下午 13:30～15:00

【地点】新宿都税事务所1楼（新宿区西新宿7-5-8）

■ 提供日语的 HIV 咨询与检查

○ HIV/ 艾滋病电话咨询 电话：03-5273-3862
（保健预防课保健咨询系）

【咨询日】星期一～星期五 9:00～17:00

○ HIV/ 性传播疾病 (STI) 检查

检查日期、检查内容、会场与左述相同。

【预约电话】※ 日语的检查需要预约。

电话：03-5273-3859（保健预防课预防系）



URL

日语版	http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/jp/kenko/kenko_10/
英语版	http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/kenko/kenko_10/
中文版	http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/kenko/kenko_10/
韩语版	http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/kenko/kenko_10/



日语版



英语版



中文版



韩语版

重新发现 新宿的魅力

— 第 4 期 —

淀桥市场

您是否知道新宿区有一个每天集中蔬菜、水果达到约 900 吨的市场？
市场名为“中央批发市场淀桥市场”。每天新鲜的果蔬从日本全国的产地汇聚于此。汇集的蔬菜、水果都在当天竞价销售。

照片提供：一般社団法人新宿淀桥市场协会 普及活性化委员会

什么是“集市”？



集 市汇集了来自日本和全世界的蔬菜、水果、鲜花、肉类、鱼类等各种产品，通过竞价等方法以合理的价格进行销售。交易后的蔬菜、水果在当天将运送至零售店。



蔬菜和水果是否新鲜？



为 了保持新鲜度，产品在合适的温度管理状态下出货。集市中也有冷藏设备，建立了保证新鲜度的物流机制。当天进货的蔬菜和水果在当天内将全部运送至零售店，非常新鲜。



产品是否安全？



集 市建立了保证运送安全放心产品的制度。送达集市的果蔬产品在产地出货时即接受品质检查。此外，东京都的卫生检查所监督员也将巡视批发市场和批发零售中介店铺，进行监督指导，任何产品均可放心食用。

数据观察淀桥市场（截至 2016 年）

业务开始日期	1939 年 2 月 16 日
销售品种	蔬菜水果类
销售数量	果蔬 872.7t/ 天 (在东京都 9 座果蔬市场中排第 3 位)
占地面积	23,583m ² (在东京都 9 座果蔬市场中排第 8 位)
每平方米的 销售量	37.0kg/ 天 (在东京都 9 座果蔬市场中排第 1 位)

淀桥市场节 2017

今年 10 月 22 日（星期日）9:00 ~ 12:00 将举办第 29 届“淀桥市场节”。可参与新鲜蔬菜、水果的现场销售会、模拟竞价体验等，乐趣满点。

本节日为每年一次的市场开放日。普通人仅在当天可进入市场购物。请勿错过！

对于想前往淀桥市场的人而言，非常遗憾，普通消费者既不能参加竞价，也不能进入集市购物。但不必担心，可以在从集市进货的蔬菜水果店“八百屋”购买。

您所在城镇的八百屋拥有丰富的蔬菜和水果知识，是果蔬类的专家。日语中有一个词来形容善于挑选优良产品的人“目利き（有眼光）”。欢迎到八百屋购买由眼光独到的专家们挑选的美味产品！

要点 1

了解食材

请向店铺人员询问当季食材、美味吃法、保存方法等信息。日本南北狭长，不同季节的蔬菜产地也不同。前往各个八百屋，了解“当前”的推荐产品也充满了乐趣。

要点 2

了解购物文化

店铺人员热情洋溢的问候以及与店内人员的交流是城镇居民充满活力的源泉。有不少人享受与八百屋的谈话而每天前往购物。敬请体验面对面销售的乐趣。

要点 3

店铺内的注意事项

店铺陈列的产品属于店内的重要商品。不要擅自触碰损伤。希望用手取出商品观察时，请务必联系店内人员。

漱石山房纪念馆开馆

让诞生于新宿的文豪流传后世



明治・大正时代的文豪夏目漱石（本名夏目金之助）于庆应3年（1867年）出生在新宿区喜久井町。有《我是猫》、《少爷》、《心》等众多名作流传后世，至今仍受到许多人的喜爱。

漱石晚年居住了9年的新宿区早稻田南町房屋被称为“漱石山房”，在此写出众多的代表作品，并举办了名为“木曜会”的文学沙龙。新宿区在“漱石山房”的遗址建设了纪念馆，于9月24日（星期日）开馆。这是首次对漱石的正式纪念馆，欢迎参观。

设施概要

所在地： 新宿区早稻田南町7番地

休馆日： ①星期一（休息日时为下一个非休息日的日期）
②年末年初（12月29日～1月3日）

参观费：（常规展）普通300日元、小学生・初中生100日元
※团体（20人以上）为个人参观费的半价

交通： 从东西线早稻田站步行10分钟
从都营大江户线牛込柳町站步行15分钟
从都营巴士（白61）牛込保健中心步行2分钟

开馆时间： 10:00～18:00（入馆17:30截止）

咨询： 电话：03-3205-0209 ※日语受理
传真：03-3205-0211

主页： <http://soseki-museum.jp/>



（日语・英语）

楼层介绍

- [2F]** 资料展示室
（常规展・特别展）
- [1F]** 漱石山房再现展示室
导入展示“漱石的生涯与人物”
书吧
礼品店
- [B1F]** 讲座室
图书室



漱石山房再现
阳台式走廊

致希望阅读夏目漱石外语版作品的人

可在新宿区立图书馆阅读。

详情请浏览主页。

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/cn/goraku/goraku_25/



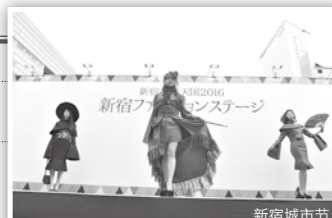
（英语・中文・韩语）



活 动 日 历

新宿区内的活动和地区庆典

日期	活动名称	会场
10月7日（星期六） 10月8日（星期日）	四谷大好节 2017	左门公园 信浓町第五・七停车场
10月8日（星期日）	第9届高田马场节	高田马场站前广场 早稻田通（东京三协信用金库总店前～马场口十字路口） BIGBOX 1楼广场大厅
10月9日（星期一・节假日）	第36届大久保节	大久保通（新大久保站天桥～明治通）及周边
10月9日（星期一・节假日）	百人町节	大久保通（小泷桥通～明治通）及淀桥教会前广场
10月14日（星期六）	新宿城市节 2017	新宿站周边
10月14日（星期六）～ 11月3日（星期五・节假日）	神乐坂 MACHITOBİ 节 2017	神乐坂全区
10月15日（星期日）	互动交流节 2017	户山公园



新宿城市节



互动交流节

除此之外，区内各地还开展其他活动。详情请向文化观光课（03-5273-4069 ※日语受理）咨询。

“新宿新闻”采用了再生纸。